



Old & New

D

Alt versus Neu, ein Memo

von Steffi-Maria Schlinke • für 2 bis 6 Spieler ab 8 Jahren

Viele Erfindungen, die wir beinahe täglich nutzen und uns den Alltag erheblich erleichtern, haben sich im Laufe der Jahrzehnte sehr stark verändert. 27 dieser Erfindungen wurden für dieses Memo-spiel ausgewählt. Sie entführen in längst vergangene Zeiten und zeigen durch den direkten Vergleich einen unglaublichen Fortschritt, über den sich nur staunen lässt.

SPIELINHALT:

- 54 Plättchen
- 1 Spielanleitung

SPIELZIEL:

Ziel ist, zwei Plättchen zu finden, die dieselbe Erfindung zeigen – einmal alt und einmal neu.

SPIELVORBEREITUNG:

- Vor dem ersten Spiel die Teile bitte vorsichtig aus den Stanztableaus herausdrücken.
- Alle Plättchen werden mit der Bildseite nach unten gemischt und in der Tischmitte so ausgelegt, dass sich die einzelnen Plättchen nicht überlappen.



SPIELABLAUF:

Ein Startspieler wird bestimmt. Der Spieler, der an der Reihe ist, deckt zwei Plättchen so auf, dass alle Spieler die Bilder sehen können.

Passen die beiden Bilder zusammen, darf der Spieler das Paar nehmen und vor sich ablegen. Danach darf er zwei weitere Plättchen aufdecken.

Bilden die aufgedeckten Plättchen aber kein Paar, werden sie wieder verdeckt auf ihren ursprünglichen Platz zurückgelegt und der nächste Spieler kommt an die Reihe.

SPIELENDENDE:

Das Spiel endet, wenn alle Paare aufgedeckt wurden. Der Spieler, der die meisten Paare gesammelt hat, gewinnt.



Wenn Sie zu „Old & New“ noch Fragen oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an:

Piatnik, Hütteldorfer Straße 229-231, A-1140 Wien
oder info@piatnik.com

Du findest uns auf 
facebook.com/PiatnikSpiele

Bilder unter Lizenz von Shutterstock.com



Old & New

Le mémo du voyage temporel !

Par Steffi-Maria Schlinke • De 2 à 4 joueurs, à partir de 8 ans

De nombreuses inventions que l'on utilise chaque jour et qui nous simplifie considérablement la vie ont beaucoup changé au fil de siècles. Voici 27 paires de ces inventions qu'il te faudra associer pour ce jeu de mémo. Elles remontent à des temps depuis longtemps révolus et font preuve en comparant l'avant/après des progrès incroyables qui nous laissent bouches bées !

CONTENU DU JEU :

- 54 tuiles
- 1 règle du jeu

BUT DU JEU :

Le but du jeu est de trouver deux inventions similaires en retournant les tuiles : l'ancienne et la nouvelle..

PRÉPARATION DU JEU :

- Détache toutes les tuiles du carton avant la première partie.
- Mélange les tuiles et dispose-les face cachée au centre de la table en faisant en sorte qu'elles ne se superposent pas.



Jeu Piatnik Nr. 663291

© 2020 Piatnik, Vienne • Imprimé en Autriche

DÉROULEMENT DU JEU :

On choisit le premier joueur, puis on joue dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque c'est à ton tour, retourne deux tuiles en t'assurant que tous les joueurs peuvent bien les voir.

Si les deux tuiles correspondent, prends-les et place-les devant toi. Tu peux ensuite en choisir deux autres.

Si les deux tuiles ne correspondent pas, retourne-les de nouveau face cachée et repose-les à leurs places initiales.

FIN DU JEU :

Le jeu prend fin lorsque toutes les tuiles ont été retournées et gagnées. Celui qui a remporté le plus de paires gagne la partie.



Si tu as des questions ou des suggestions à propos du jeu « Old & New », écris à :

**Wiener Spielkartenfabrik, Ferd. Piatnik & Söhne,
Hütteldorfer Straße 229-231, A-1140 Wien**

Retrouve nous sur 
facebook.com/Piatnikjeux
piatnik.com

Images sous licence de Shutterstock.com

F



Old & New

GB

A memory game that takes you back in time

created by Steffi-Maria Schlinke • for 2 to 6 players aged 8 or over

Many inventions that we use almost daily – and that make our everyday life so much easier – have changed considerably over the decades. 27 of these inventions were selected for this memory game. They take us back to times gone by, and a direct comparison with their contemporary equivalents is striking evidence of incredible progress.

GAME CONTENTS:

- 54 tiles
- 1 game manual

AIM OF THE GAME:

The aim is to find two tiles that show the same invention – one old and one new.

GAME PREPARATION:

- Before the first game, carefully press all the parts out of the perforated sheets.
- Mix all tiles with the picture side down and lay them out in the middle of the table, making sure tiles do not overlap.



Piatnik game no. 663291

© 2020 Piatnik, Vienna • Printed in Austria

GAME RULES!

A player is chosen to start. The first player turns over two tiles so that all players can see the pictures.

If the two images match, the player takes the pair and places it in front of them. They can then turn over two more tiles.

If those tiles are not a pair, they are returned to their original position and turned face down again, and it is the next player's turn.

THE END OF THE GAME:

The game ends once all the pairs have been found. The player who has collected the most pairs wins.

GB



If you have any questions or suggestions about „Old & New“, please contact us at:

Piatnik, Hütteldorfer Straße 229-231, A-1140 Vienna
or info@piatnik.com

You can find us on 
facebook.com/PiatnikSpiele

Képek a Shutterstock.com licence alapján.



Old & New

Időutazás és memóriajáték

H

Szerző: Steffi-Maria Schlinke • 2-6 játékos részére, 8 éves kortól

A találmányok, amiket szinte minden nap használunk, mert sokkal könnyebbé teszik a hétköznapijainkat, hatalmas változáson mentek át az elmúlt évtizedek során. Ezek közül 27-et választottunk ki neked ehhez a játékhoz. Térj vissza a régi időkhöz és ismerd meg a dolgok eredeti formáját. Meg fogsz lepődni azon, hogy egyes dolgok mennyire megváltoztak!

A JÁTÉK TARTALMA:

- 54 lapka
- 1 játékszabály

A JÁTÉK CÉLJA:

A célotok a játékban az, hogy megtaláljátok és összepárosítsátok az azonos találmányok régi és új alakját.

ELŐKÉSZÜLETEK:

- Az első játék megkezdése előtt óvatosan nyomkodjátok ki a lapkákat a kartonokból.
- Lefordítva keverjétek meg a lapkákat, majd rendezzétek el őket úgy az asztalon, hogy az egyes lapkák ne fedjék egymást.



Piatnik játékszám: 663291
© 2020 Piatnik, Wien • Printed in Austria



KEZDŐDHEK A JÁTÉK:

Válasszatok egy kezdőjátékost. Utána az óramutató járása szerint következtek majd. Amikor rád kerül a sor, akkor fordíts fel két tetszédés szerinti lapkát úgy, hogy a többiek is láthassák a lapkák képeit.

Összetartozik a két lapka? Nagyszerű! Akkor tedd őket magad elé, és fordíts fel újabb 2 lapkát.

A két lapka képe sajnos nem tartozik össze. Akkor fordítsd vissza őket. Tedd őket vissza pontosan arra a helyre, ahol voltak. A lépéssel ezzel véget ért, a játékot a következő játékos folytatja.

A JÁTÉK VÉGE:

A játék addig tart, míg az összes párt felfordítjátok.

A játéknak az a játékos lett a győztese, akinek a legtöbb párja lett. Gratulálunk neki!

H



Importálja és forgalmazza a Piatnik Budapest
Kft. 1034 Budapest, Bécsi út 100.

e-mail: piatnik@piatnik.hu

www.piatnik.hu

Kedvelj minket a



www.facebook.com/PiatnikBudapest

Bilder unter Lizenz von Shutterstock.com



Old & New

CZ

Cesta časem zaměřená na paměť

od Steffi-Maria Schlinke • pro 2 až 6 hráčů od 8 let

Mnoho vynálezů, které téměř denně využíváme a které nám zásadním způsobem usnadňují běžný život, se během desetiletí velmi výrazně změnilo. Pro tuto paměťovou hru bylo vybráno 27 těchto vynálezů. Zavedou vás do dob dávno minulých a díky přímému srovnání vám ukáží neuvěřitelný pokrok, nad kterým můžeme jen žasnout.

OBSAH HRY:

- 54 destiček
- Pravidla hry

CÍL HRY:

Cílem hry je nalezení dvou destiček se stejným vynálezem – s jeho historickou a moderní podobou.

PŘÍPRAVA HRY:

- Před první hrou vyjměte opatrně všechny díly z perforovaných tabulek.
- Destičky se zamíchají a rozloží se doprostřed stolu lícem dolů tak, aby se jednotlivé destičky vzájemně nepřekrývaly.



Piatnik hra č. 663291

© 2020 Piatnik, Wien • Printed in Austria

PRŮBĚH HRY:

Určí se hráč, který hru začíná. Hráč, který je na řadě, otočí dvě destičky lícem vzhůru, aby je viděli i ostatní hráči.

Pokud destičky patří k sobě, hráč je odebere a odloží si je před sebe. Poté otáčí další dvojici.

Pokud destičky k sobě nepatří, otočí je zpět lícem dolů a pokračuje další hráč v pořadí.

KONEC HRY:

Hraje se tak dlouho, dokud nejsou všechny destičky rozebrány. Vítězem se stává hráč s největším počtem nalezených dvojic.

CZ



Pokud máte dotazy nebo připomínky ke hře „Old & New“, prosím, kontaktujte nás:

**Piatnik Praha s.r.o., K Vypichu 1087, CZ-252 19 Rudná,
email: info@piatnik.cz, www.piatnik.cz**

Najdete nás na 
facebook.com/PiatnikCZ

Images used under license from Shutterstock.com



Old & New

SK

Cesta časom zameraná na pamäť

od Steffi-Maria Schlinke • pre 2 až 6 hráčov od 8 rokov

Vela vynálezov, ktoré takmer denne využívame, a ktoré nám zásadným spôsobom uľahčujú bežný život, sa počas desaťročí veľmi výrazne zmenilo. Pre túto pamätovú hru bolo vybraných 27 týchto vynálezov. Zavedú vás do dôb dávno minulých a vďaka priamemu porovnaniu vám ukážu neuveriteľný pokrok, nad ktorým môžeme len žasnúť.

OBSAH HRY:

- 54 doštičiek
- Pravidlá hry

CIEĽ HRY:

Cieľom hry je nájsť dve doštičky s rovnakým vynálezom – s jeho historickou a modernou podobou.

PRÍPRAVA HRY:

- Pred prvou hrou vyberte opatrne všetky diely z perforovaných tabuliek.
- Doštičky sa zamiešajú a rozložia sa do stredu stola lícom dole tak, aby sa jednotlivé doštičky vzájomne neprekrývali.



PRIEBEH HRY:

Určí sa hráč, ktorý hru začína. Hráč, ktorý je na rade, otočí dve doštičky lícom hore, aby ich videli aj ostatní hráči.

Pokiaľ doštičky patria k sebe, hráč ich odoberie a odloží si ich pred seba. Potom otáča ďalšie dvojice. Pokiaľ doštičky k sebe nepatria, otočí ich späť lícom dole a pokračuje ďalší hráč v poradi.

KONIEC HRY:

Hrá sa tak dlho, dokiaľ nie sú všetky doštičky rozobrané. Víťazom sa stáva hráč s najväčším počtom nájdených dvojíc.

SK



Pokiaľ máte otázky alebo pripomienky k hre „Old & New“, prosím, kontaktujte nás:

**Piatnik Praha s.r.o., K Vypichu 1087, CZ-252 19 Rudná,
email: info@piatnik.cz, www.piatnik.cz**

Nájdete nás na 
facebook.com/PiatnikCZ

Images used under license from Shutterstock.com



Old & New

PL

Gra pamięciowa z podróżą w czasie

Opracowanie: Steffi-Maria Schlinke • Gra dla 2 - 6 osóób od 8 lat

Wiele wynalazków, z którymi mamy na co dzień do czynienia i które ułatwiają nam życie, przez lata, jakie upłynęły od ich powstania, zmieniło swój wygląd. 27 takich przedmiotów zostało wybranych do tej gry. Porównując obrazki, przedstawiające te same wynalazki w dawnej i obecnej postaci, możemy zobaczyć niewiarygodny postęp techniki.

ZAWARTOŚĆ PUDEŁKA:

- 54 płytki
- 1 instrukcja

CEL GRY:

Gra polega na odnajdywaniu par obrazków, przedstawiających te same wynalazki – w starym i nowym wydaniu.

PRZYGOTOWANIE GRY:

- Przed pierwszą grą należy ostrożnie wycisnąć wszystkie płytki z arkuszy
- Wszystkie płytki należy ułożyć na stole obrazkami do dołu, dobrze wymieszać i tak rozłożyć na stole, żeby jedna nie zakrywała drugiej



Gra Piatnika nr 663291

© 2020 Piatnik, Wiedeń • Wydrukowano w Austrii

PRZEBIEG GRY:

Najmłodszy gracz zaczyna. Gracz, na którego przypada kolejka, odkrywa dwie płytki tak, by wszyscy widzieli obrazki.

Jeżeli obrazki pasują do siebie, gracz kładzie płytki przed sobą i odkrywa dwie następne.

Jeżeli obrazki nie pasują do siebie, gracz odkłada płytki obrazkami do dołu w te same miejsca, skąd je wziął. Do gry przystępuje następny gracz w kolejności zgodnej z ruchem wskazówek zegara.

ZAKOŃCZENIE GRY:

Gra kończy się, gdy wszystkie płytki zostaną zebrane ze stołu. Gracz, który zebrał najwięcej par, zostaje zwycięzcą.

PL

W przypadku pytań lub uwag do gry, prosimy o kontakt:

Kluwi s.c., ul. Żeromskiego 14/15, 05-500 Piaseczno
www.piatnik.pl

Polub nas 

[facebook.com/PiatnikPolska](https://www.facebook.com/PiatnikPolska)

Obrazki na licencji Shutterstock.com



Buch
Livre
Book
Könyv
kniha
kniha
Książka



Koffer
Valise
Suitcase
Börönd



kufr
kufor
Walizka



Küchenwaage
Balance
Kitchen scales
Konyhai mérleg
kuchynská váha
kuchynská váha
Waga kuchenna



Navigation
Navigateur
Navigation
Navigációs eszköz
navigace
navigácia
Nawigacja



Bügeleisen
Fer à repasser
Iron
Vasaló
žehlička
žehlička
Żelazko



Hörhilfe
Prothèse auditive
Hearing aid
Hallókészülék
naslouchátko
nasluchadlo
Aparat słuchowy



Lampe
Lampe
Lamp
Lámpa
lampa
lampa
Lampa



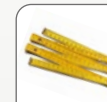
Rasenmäher
Tondeuse à gazon
Lawnmower
Fűnyíró
sekačka na trávu
kosačka na trávu
Kosiarka



Fahrrad
Vélo
Bicycle
Kerékpár
jízdní kolo
bicykel
Rower



Kaffeemühle
Moulin à café
Coffee grinder
Kávédaráló
mlýnek na kávu
mlynček na kávu
Młynek do kawy



Längenmessgerät
Mètre
Length measuring tool
Colstok
metr
meter
Miarka



Rasierer
Rasoir
Razor/shaver
Borotva
holící strojek
holiaci strojček
Golarka

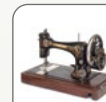


Fotoapparat
Appareil photo
Camera
Fényképezőgép
fotoaparát
fotoaparát
Aparat fotograficzny



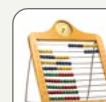
Kinderwagen
Poussette

Pram
Babakocsi
dětský kočár
detský kočiar
Wózek dziecięcy

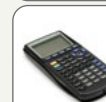


Nähmaschine
Machine à coudre
Sewing machine

Varrógép
šicí stroj
šijací stroj
Maszyna do szycia



Rechner
Calculette
Calculator
Számológép
počítadlo
počítadlo
Przyrząd do liczenia





Rührgerät
Batteur
Mixer
Konyhai mixer
mixér
mixér
Mieszadło



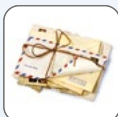
Schreibfeder
Plume à encre
Pen
Íróeszköz
psací pero
pisacie pero
Pióro



Schreibgerät
Machine à
écrire
Typewriter/
computer
Írógép
psací stroj
písací stroj
Maszyna do
pisanía



Schreibunterlage
Support
d'écriture
Paper/blackboard
Írótablá
psací podložka
písacia podložka
Podkładka do
pisanía



Schriftverkehr
Courier
Corres-
pondence
Levelezés
korespondence
korešpondencia
List



Skischuhe
Chaussures
de ski
Ski shoes
Sicipő
lyžiarské boty
lyžiarske
topánky
Buty narciarskie



Telefon
Téléphone
Telephone
Telefon
telefon
telefon
Telefon



Teppichreiniger
Appareil
ménager
Carpet cleaner
Poroló
čistič kobercú
čistič kobercov
Trzepaczka



Waschbecken
Bac à lavage
Washbasin
Mosdókagyló
umyvadlo
umývadlo
Umywalka



Waschhilfe
Machine à laver
Laundry
equipment
Mosógép
pračka
práčka
Pralka



Wasserkocher
Bouilloire
Kettle
Vízforraló
rychlovarná
konvice
rýchlovarná
kanvica
Czajnik

